

082098

1) duk, treenigheten och livets källa; rektangulär, bestående av mittfält och bård; höjd- och breddmått (tagna uppifrån, respektive från stängsidan; skarvarna mellan bård och mittfält medräknade, exklusive frans): 0,53 - 2,485 - 3,015 \* 0,49 - 2,985 - 3,52 m; blågrönt mittfält, gul bård; av sidendamst, huvudsakligast europeisk men även kinesisk samt av odecorerat siden, allt i enkelt lager; dekorteknik är intarsia, målning och frans

intarsia: mittfältet: övre 2/5-delen, centrum: mot botten lika med mittfältets blågröna är treenigheten med Gud Fader krönande Kristus med bladkrans målad på omönstrad, gråbrun sidenatlas, runt däromkring en violettaktigt gul och en yttre, brunoliv krets, som nedtill utgår från ultramarint moln. Det senare fortsätter på ömse sidor om nådastolen och delar horisontalt sidostyckena i två halfter, en övre himmelsk och en nedre jordisk. Flygsidedelen skildrar stående på molnet 6 änglar i gulgrönt, ljusblått, vitt, rosa m.fl. färger och med gula vingar; ur molnets nedre begränsning framträder 4 änglar i vitt, rött och guld. I raden under står närmast flygsidan "nåden" i mörkgrön livklädnad och gulvit mantel. Mot denna figur är kvinnogestalt i ljusblå livklädnad och brungrå mantel värd. För övrig består raden av 6 gestalter vända mot dukens mitt med dräkter i blått och olika nyanser av grått. Stängsidedelen börjar upptill med violettaktigt gult sidenatlasspråkband, därefter följer stående på molnbanken Kristus i gul klädnad med båda händerna höjda för att med bladkransar kröna en skara om 14 personer (6 åt stängsidan och 8 åt flygsidan); deras dräkter är i gult, grönblått, blekt rött och olika nyanser av grått. Ur molnets nedre begränsning framträder änglar och änglaarmar, som med bladkransar vill kröna de nedanstående; dessa änglar är målade på gråbrun sidenatlas. I raden under molnet står närmast stängsidan "sanningen" i blå livklädnad och vit mantel. Mot denna figur rör sig 7 figurer, varav de närmast dukens mitt bär målade guldkors; deras dräkter är i blått och olika toner av vitt grått. Nedre 3/5-delen, centrum: i en på mittfältets blågröna botten i guld och silvver målad fontän är i den nedre skålen blått vatten och i den övre skålen en midjebild av Maria i rosa mantel och blå livklädnad med det gyllene Jesusbarnet målat på atlas. På ömse sidor står på blå moln en ängel i gula vingar; den åt flygsidan i olivbrun livklädnad och den åt stängsidan i turkos dylik, båda i rosa mantlar. Denna centralgrupp inramas av 16 cirkelrunda medaljonger sinsemellan sammanbundna av blad- och blomdekor i gult blått och rosa, varifrån upptill tre rosa tulpaner utgår och från vardera yttersidan tre blå stammar ändande i grå, rosa och gul blomma ur vilka helgongestalter framträder. De är uppifrån räknade, åt flygsidan: Johannes döparen i gult skinn och turkos livklädnad, okänt helgon i grågul dräkt, Ioan metropoliten målad på grågul atlas; åt stängsidan: aposteln Petrus i ljusblå livklädnad; Alexej metropoliten i röd dräkt, Filip metropoliten i rosa dräkt. Medaljongerna är ordnade på följande sätt: upptill en rad om 7 st, nedtill en rad om 5 st, på vardera sidan är 2 st som förbinder övre och nedre radernas yttre medaljonger. Botten hos flertalet medaljonger består av omönstrad atlas men även damast förekommer (såväl "europeisk" som kinesisk). Övre radens mittmedaljong framställer Maria i helfigur i blå livklädnad och åt grönt skiftande mantel. De övriga medaljongerna bildar en bildsvit ur Marias och Kristus' liv med början med medaljongen närmast åt flygsidan om nyssnämnda och löpande i följd till visavin åt stängsidan. Alla de små figurerna i medaljongerna är utförda i intarsia (någon gång förstärkt med målning) i ~~de~~ olika färger. Mittfältets nedre hörn utfylles av helgon i helfigur, 5 åt flygsidan och 5 åt stängsidan, dräkterna är i ~~flera färger~~ flera färger.

bården: har rank- och blomdekor i blågrönt, blått, rött och rosa; ~~medaljongerna~~ <sup>kartuschen</sup> boytnarna är upp- och nedtill i gråbrun sidenatlas övre kartuschen hålles av två änglar med vita vingar, den åt flygsidan i grön livklädnad och grågul mantel, den åt stängsidan i rosa livklädnad och turkos mantel

målning: i guld är glorioer; Gud Faderns och Kristus' tronstolar i nådastolen; Kristus' klädnad i nådastolen, i madonnans sköte i nedre

centralgruppen, frambärandet i templet, i Getsemane; några av gisslarnas rustningar; stolar och dopfuntar; dräktbårder; de flesta korsen; fontänen; bokstäver på kartuscherna samt på övre stängsidespråkbandet; flesta stjärnorna m.m.: i silver botten på de flesta språkband; ramar kring kartuscherna och kring varannan medaljong (varannan är av guld; fontänens kanter; klot; några stjärnor mm; i rött är flertalet bokstäver, delar av klädedräkter; kontureringar på rödaintarsia; karnation är målad på atlas och är naturlig; i svart och vitt är markeringar och konturer kring former utförda frans: 2,75 m:s längd upptill resterar frans i silver och guld, 0,047 m bred; i 0,045 m långa partier avlöser silver och guldfrans varandra

tillstånd år 1955: partier av nedre och flygsidans bårder felar liksom delar av nådstolen och flera av de nedre och sidornas medaljonger; för övrigt är de flesta partier bevarade även om de är trasiga; inga remarkabla skador längs dagerveck; färgerna ovanligt välbevarade; år 1955 fanns ett kuvert med fragment; frans endast bevarad till en del längs övre sidan

2) fästning, yttre stängsidekanten lagd i fäll och grovt fastsydd i 3,11 m lång yllestrumpa, som fastsydd i sig med omsorg har en ursprunglig, gröngrå, kinesisk sidendamastduk, endast bevarad i en saml remsa, och som nedtill har obetydligt fragment av målad gulddekor

Obs! i samband med konservering år 1955 skiljdes duk från sin sekundära fästning, varvid t. nr. lades "a" resp. "b".

3) stäng, trind, ihålig stäng om 3,848 m:s längd; 3,50 m från toppen börjar greppom om 0,14 m:s längd; därefter och nedåt grovt tillyxad; diam upp- och nedtill, greppet: 0,042 - 0,061 - 0,041m; upptill röd till 2,24 m uppifrån, därefter omålad till greppet, som även det är rött; stängen är av furu (?) ock liksom klädd med pergament på vilket är målat; upp- och nedtill rakt avtagen, nedtill även grovt vässad

4) spets, saknas  
märkning: "Riddarholms Kyrkan No 188"E"; рѣххѣтѣххх

anm: yttre sidan är huvudsida; texten lyder enligt Fru Zöllner: bårdens övre kartusch:

В Г С Л В И В Ъ Н Е Ц Ъ Л ъ Г Ѡ Б Л А Г О С Т И  
vålsigna kронан år nådens  
Т В О Е Я В Ъ Н Е Ц Ъ Х Ъ В  
din krona av Kristus

ovan huvudena på bårdens kartuschhållande änglar: а н г л о и г д и и  
Herrens

bårdens nedre kartusch (med början yttre sidan och fortsättning på inre):  
"år 7203 (1694) i november den 2:e enligt befallning av stora herrarna, tsarerna och storfurstarna Ioan Alexejevitsch, Peter Alexejevitsch, hela stor- lill- och vit-Rysslands självhärskare blev denna fana utförd vid möte i staben under furst Ivan Borisovitsch Trojekurov med medlemmar för hovämbetsmannen och översten Dmitrij Romanovitsch Sjukov" (se bilaga)  
stängsidans övre språkband (med början yttre och fortsättning inre sid):

В И Д ѣ В С Е М Н ѣ Н Е С О У Т Е Н И Ъ И С О Н Ѣ Л Ю Д И Н П О С Р Е А Ѣ Ж Е Ъ В  
seende det för mig, otaliga och .....människor mittibland dem var  
Ю Н О Ц А В Ъ Н С О У А Н Ц И Н И / В О З Р А С Т О М Ѣ П А У Е В С Ъ Х Ѣ И Ж Ѣ  
yngling högst (till värdigheten)/mycket högre till ålder vilken  
П О Д А Г А Ш Е И В Ъ Н Ц Ъ И Н А Г Л А В У К О И Е Ю Ж Д О : Г К Н И Г Ѣ З Д Г Л Ѣ  
pålägger och sätter krona på huvuden efter boken .....kapitel 2

stängsidans näst översta språkband (lik på båda sidor):  
kring Kristusgestalten stående på stängsidans moln: с е с т е с њ ѡ б ѡ и н и , и н х р  
det är son Guds, Jesus Krist

stängsidans näst översta språkband (lika på båda sidor):  
В Ѣ Н У А Ю Т Е Л И П Р И Е М А Ю Т Ѣ Ф И Н И К И И Ж Е Н С Р О В Ѣ Д А Ш А И М А Г Д Ѣ  
jag kröner dig och (låter dig) emottaga dadelpalm ni som bekänner er till namnet Herrens  
Г Ѣ З Д Г Л А В А : В (Joh Upp. 2:10)  
.....kapitel 2  
under detta språkband och i molnet står fortsättning på flygsidans änglar: г д и и

i figurraden inunder står i glorian på "sanningen": И С Т И Н А Herrens sanningen

i språkbandet utgående från "sanningen". (lika på båda sidor):

Т А К О Т Е Ц Ѣ Т Е Д А П О С Т Ъ Р Н Е Т Ѣ : А . Н О . Г И : ѡ  
så Fadern dig överraskar (när) efter.....9

-5508

188 E

flygsidans övre språkband (lika på båda sidor):

ВИДИМЪ ИИСА ЗА ПРИАТИЕ СМРТИ СЛОВОЮ И  
vi ser Jesus som genom att han mottog döden med ära och

ЧЕСТИЮ ВЪНЪНА СВ. В [Handwritten note: "Jesus se vi för sitt döds-... klander skall han blivit krönt med hånfullhet och ära"]  
heder blev krönt

under detta språkband och i molnet står ... ТАН (fortsättning (Herrens) på stängsid

flygsidans näst översta språkband (lika på båda sidor):

ВИДИТЕ ЦРЪ ХРТА ВЪВЪНЦЪ ИМЪ ЖЕ ВЪНЪЧА СГО ОУА  
se tsar Kristus i kronan med vilken han blev krönt av sin fa  
i figurraden inunder står i glorian på "nåden": МИЛОСТЬ  
nåden

i språkbandet utgående från "nåden" (lika på båda sidor):

de (till anden) ovilliga och icke ständaktiga förläter БГА... ИМЪ  
språkbandet utgående från nådastolens Helige ande-duva (lika på båda sidor):

В МАГОСЛОВ ИТА ГДЪ БГЪ ВОВЪКИ  
välsignelse av Herren Gud i evighet  
på ömse sidor om Helige ande-duvan: ДХЪ СТЬИ  
ande helige

kring centralgruppen, fontänen med madonnan och Jesusbarnet, i mittfältets nedre 3/5 del: kring madonnan och barnet:

ШРЪ ЖИВОНОСНЫ МСТОУНИКЪ ИИС ХС МР ОУ  
avbildning av livbärande källan Jesus Kristus Moder Guds  
ovan de två omgivande änglarna

В АНГЛАН ГАНН  
änglar Guds

De omgivande medaljongerna:

- 1) mellersta i övre raden, kröng helgonfiguren: Moder Guds
- 2) närmast åt flygsidan om föreg (Marias födelse): födelse (oläsligt)  
i helgongloriorna fr flygsid räknat: Анна, Moder Guds
- 3) närmast åt flygsidan om föreg (Mari tempelgång): inträdet i templet allraheligaste Guds moder  
i helgongloriorna uppifr o fr flygsid räknade: G (abriél), Moder Guds,
- 4) närmast åt flygsid om föreg (bebådelsen): bebådelsen allraheligaste Guds mode  
i helgongloriorna fr flygsid räknat: Angeln Gabriel, Moder Guds
- 5) närmast under föreg (Kristi födelse): födelse Kristi  
i gloriorna från flygsid. räknat: Moder Guds, Jag är den jag är, oläsliga
- 6) närmast under föreg (omskärelsen): omskärelse Herrens  
i glorian närmast stängsid: Josef
- 7) närmast under föreg (Mari Kyrkogång; frambärandet i templet): kyndelsmässta Guds  
i gloriorna från flygsidan räknat: Josef, Anna, Moder Guds, jag är den jag är, Simeon
- 8) närmast åt stängsidan om föreg (fottvagningen): tvagning fötter
- 9) närmast åt stängsid om föreg /nedre radens mellersta/ (Kristus i Getsemane):  
bön Herrens; ovan Kristus står Jesus
- 10) närmast åt stängsid om föreg (inför Pontius Pilatus): inför Kaifas kommer Jesus  
på gloriorna fr flygsid räknat: Peter, Jakob, jag är den jag är, Johannes
- 11) närmast åt stängsid om föreg (Kristi gisslande): gisslande Herrens
- 12) närmast över föreg (törnekrönandet): törne kronan flätas på huvudet Herrens
- 13) närmast över föreg (korsbärandet): Kristus bär korset
- 14) närmast över föreg (korsfästandet): fästandet Herrens på korset
- 15) närmast åt flygsid om föreg (Kristus på korset): fästandet Herrens  
på gloriorna fr flygsid räknat: Moder Guds, Johannes
- 16) närmast åt flygsid om föreg /närmast åt stängsid om nr 1/ (uppståndelsen):  
uppståndelse Herrens ur graven

Helgon i blommor xix på stänglar utgående från medaljongernas bladdekor  
flygsidans, uppifrån räknade: Johannes föregångaren (döparen), oläslig, Jona  
metropolit  
stängsidans, uppifrån räknade: Апостел ПЕТРУ АЛЕКСИ МЕТРОПОЛИТЪ ДИМИТРИ МЕТРОПОЛИТЪ  
Filip metropol  
Helgon i mittfältets flygsidas nedre hörn, från stängen räknade: ortodoxe furst  
Boris, gudsmannen Alexej den äldre, tsar Konstantin, Gleb, Dmitri tsarev  
Helgon i mittfältets stängsidans nedre hörn, fr flygsid räknade: högvördige  
furst АЛЕКСАНДР НЕВСКИ, den äldre Vassili salige, högvördige Sergius fr  
Radosj, Maxim den salige, högvördige Nikon  
vänd!

alexey / 1690  
Guds tjänare  
(Sarmen)

anm b) tygboten för att beteckna mark i medaljongerna Kristus inför Pilatus och Korsfästandet består av kinesisk sidendamast, grönakt. olivgrön: ~~Blaxxx~~

B I a xxx 6)

x Kaijas

Av kinesisk sidendamast är även:

~~Bl~~ I ~~Bl~~ bården små partier akantusrankor, kopparrosa: Blaxxx 1)

